

Двадесета Международна олимпиада по лингвистика

Банско (България), 23–29 юли 2023 г.

Задача за отборното състезание

Речникът на езика мурин-пата, съставен от Честър С. Стрийт с помощта на Грегъри Панпава Молингин преди 40 години, през 1983 г., започва както следва:

Мурин-пата се говори от приблизително 1 100 аборигени (като техен първи или втори език), които живеят в Порт Кийтс — Уадейе, Северна територия, на 250 километра югозападно от Дарвин. Малък брой говорещи на мурин-пата живеят и в близките говедовъдни ферми, а известен брой — в Кунунура, Западна Австралия.

По време на преброяването през 2016 г. е имало 1 973 носители на мурин-пата. Според някои източници в момента се говори от повече от 2 500 души. Това е един от малкото австралийски аборигенски езици, чийто брой говорещи се е увеличил и чиято употреба се е разширила през последното поколение.

Речникът съдържа 84 страници и включва два раздела: английско–мурин-пата и мурин-пата–английски. На някои места има рисунки в полетата. Думите, започващи с буквата М, във втория раздел започват на страница 57 и завършват на страница 61. Всички тези страници са дадени по-долу с някои незначителни изменения и пропуски. Освен това са добавени някои примери от докторската дисертация на Майкъл Джеймс Уолш от 1976 г. Българските преводи на записите на всяка страница са дадени след съответната страница, в произволен ред.

- (а) Свържете думите и изразите на мурин-пата с техните български съответствия. Всеки речников запис на мурин-пата има единствен еквивалент от страницата с българските преводи след това.
- (б) Възстановете превода 60-T-54, който беше заменен с ***.

(дв, м) означава „двойствено число, мъжки род“. (дв, ж) означава „двойствено число, женски род“.

За да се реши задачата, няма нужда да се познават разните видове растения и животни, споменати в нея.

Не се изискват и няма да бъдат оценявани никакви допълнителни обяснения освен отговорите.

—Борис Иомдин, Милена Венева


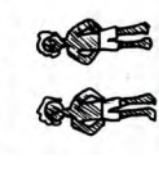



Редактори: Самюел Амед, Милена Венева (отг. ред.), Дмитрий Герасимов, Ксения Гилярова, Станислав Гуревич, Иван Держански (техн. ред.), Хю Добс, Борис Иомдин, Бруну Л'Асторина, Лиам Макнайт, Дан Миря, Алексей Пегушев, Ян Петър, Мария Рубинщайн, Даниел Руцки, Елисия Уорнър, Габриела Хладник.

Български текст: Милена Венева.

Наслука!

1	ma		
2		ma!	
3	MA		
4		nanthi perrenemadhaneme pirrine	
5		murrinh wangu nenamanu mukunu-nu	
6		nanthi pi demma dim	
7	MABI		
8		memabinu	
9		memmabi	
10	marda		
11	marda		
12		marda the mabath	
13	marda		nanthi
14		marda manganart ngem	
15			nanthi
16	MARDA		
17		banhimardanu	
18		bangammarda	
19	MARDA		
20		be[nu]mardanu	
21		bem[nu]marda	
22	MARDA		
23		nganumardanu	
24		nganthinnumarda ngarrim	
25	MARDA		
26		ngunhimardanu mani?	
27		panmarda	
28	MARDA		
29		ngunamardanu	
30		ngammamarda	
31	MARDABAY		
32		paungimardabay dim	
33	MARDABI		
34		bamardabinu	
35		bangammardabi	
36		bangamnginthamardabi	
37	MARDARDE		
38		danmardarderenu thurru	
39		mukmuk bangammardarde ngem	
40	MARDARDU		
41		buymardardu nukun	
42		bammardardu ngem	
43	MARDALE		
44		damngimardale murrinh thanguu	
45	MARDALILI		
46		nanthi thay banmardalili pirrim	
47		bumardalilinu	
48	MARDARL		
49		ngamardarinu	
50		nanthi tharntu dammardarl wurran	
51	MARDAN		
52		bangimardannu	
53		bangampunmardan dim	
54	MARDANGKARDU		
55		banhimardangkardunu	
56	MARDANGURRK		
57		murrinh memmardangurrk dim	
58	MARDARARTAL		
59		paungimardarartalnu	
60		damngimardarartal	
61	MARDARR		
62		bemardarnu	
63		nanthi bemmardarr nganam	

57-T-1	<i>дървото се люлее (на вятъра)</i>	57-T-34	<i>не знам</i>
57-T-2	<i>Може ли да поискам нещо от теб?</i>	57-T-35	<i>то се надигна</i>
57-T-3	<i>желая го [букв. коремът ми го има]</i>	57-T-36	<i>дадох му</i>
57-T-4	<i>ще го държа до гърдите си</i>	57-T-37	<i>бременна</i>
57-T-5	<i>ще ти дам</i>	57-T-38	<i>ще бъда доволен</i>
57-T-6	<i>глаголно отрицание, остаряло</i>	57-T-39	<i>тя прави (сег. вр.) украшение от нишки</i>
57-T-7	<i>срещнах се с него</i>	57-T-40	<i>Дай ми го!</i>
57-T-8	<i>то ще се надигне</i>	57-T-41	<i>доволни са</i>
57-T-9	<i>задъхвам се</i>	57-T-42	<i>ще знам мислите ти [букв. ще видя корема ти]</i>
57-T-10	<i>знам мислите му</i>	57-T-43	<i>зарадвах се за него</i>
57-T-11	<i>те (дв, ж) се срещнаха с него</i>	57-T-44	<i>ще ме боли коремът</i>
57-T-12	<i>корем, седалище на емоциите</i>		
57-T-13	<i>обезверен съм</i>	57-T-45	<i>да държа/да вземам до гърдите си</i>
57-T-14	<i>зарадвах се на новината</i>	57-T-46	<i>да давам</i>
57-T-15	<i>поисках нещо от него</i>	57-T-47	<i>да се задъхвам/да оставам без дъх</i>
57-T-16	<i>ще се люлея</i>	57-T-48	<i>да съм разочарован от нещо, да съм обезверен</i>
57-T-17	<i>боля ме коремът</i>	57-T-49	<i>да поискам нещо</i>
57-T-18	<i>държа (сег. вр.) го до гърдите си (стойки)</i>	57-T-50	<i>да знам мислите на друг</i>
57-T-19	<i>лодката оре през (водата)</i>	57-T-51	<i>да мънкам</i>
57-T-20	<i>неспрегнат глагол: да давам</i>	57-T-52	<i>да се надигам (за сладка или солена вода)</i>
57-T-21	<i>предавах нещото нататък</i>	57-T-53	<i>да си давам</i>
57-T-22	<i>ще изора земята</i>	57-T-54	<i>да се радвам</i>
57-T-23	<i>ще се срещна с него</i>	57-T-55	<i>да се радвам (на новина и т. н.)</i>
57-T-24	<i>той мънка (сег. вр.)</i>	57-T-56	<i>да срещам</i>
57-T-25	<i>ще си дам</i>	57-T-57	<i>да бъда доволен</i>
57-T-26	<i>може да се задъхам</i>	57-T-58	<i>да се люлея</i>
57-T-27	<i>голям бамбук (използван за направата на копия)</i>	57-T-59	<i>да предавам нататък/напред; да правя украшения от нишки ръчно</i>
57-T-28	<i>дадох си</i>	57-T-60	<i>да ме боли коремът</i>
57-T-29	<i>ти непрекъснато ще знаеш мислите им</i>	57-T-61	<i>да ора</i>
57-T-30	<i>предай думата нататък към него!</i>	57-T-62	<i>да знам мислите на друг [букв. да виждам нечий корем]</i>
57-T-31	<i>ще се радвам за него</i>	57-T-63	<i>да спестявам, да натрупвам</i>
57-T-32	<i>натрупвам неща</i>		
57-T-33	<i>ще спестявам</i>		

1	mardarrmardarr	kardu				
2	MARDAT				makarduma	kardu
3		manhimardatnu			33	
4		mammardat			34	
5	MARDAT				35	MAKUT
6		i kardu ngamere-ka pumemardat			36	
7		ku ngurimiri nhini-nu-yu			37	
8	MARDAT				38	
9		bumardatnu			39	malarnpakpak
10	MARDATAT	banmardat			40	malarntath
11		peninthamardatnu			41	
12		demninthamardatat			42	malarnturntuma
13	MARDARTA				43	malangan
14		bangimardartanu			44	
15		bangannardarta dim			45	
16	MARDAWAL				46	malgaga
17		ngurmardawalnu			47	MARLIP
18		ngunungamnardawal			48	
19		ngunungannamardalal ngurran			49	marluk
20	MARDAYARRARR				50	mamadhalert
21		mangimardayarrarmu			51	mamangalin
22		mamngimardayarrarr dim			52	MAMATH
23	marda yidi				53	
24	MARDI				54	
25		buynginthamardinu			55	
26		bamnginthamardi			56	MAMATH
27	mardinhpunku				57	
28		yakay ku mardinhpunku			58	
29	magarn				59	MAMAWATHA
30	magukul				60	
31		nukunu-ka magukul pirrimkarrknintha			61	
32	mak					



62	mamay	kardu
{	maminmanga	ku
{		ma yukuwi ku maminmanga
63		
{	mampurrkin	nanthi
{	mamurt	nanthi
64		mi
{	manangka	
{		manangka thipmam
65		
{	manangkani	kardu
{	mani	
66		bangkardu mani
{	manman	ku
{		nanthi
67		mi
{		
68		
{		
69		
{		
70		
{		
71		
{		
72		
{		
73		
{		
74		
{		
75		

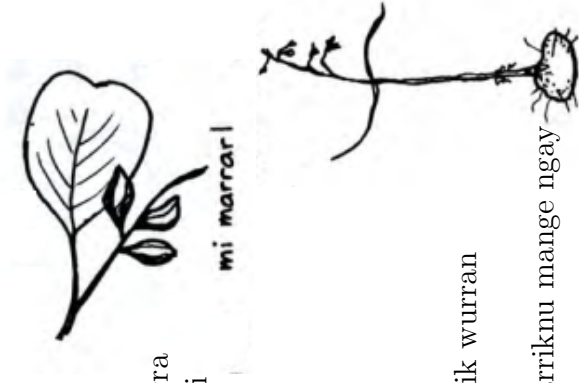


58-T-1	<i>пръчка за съобщения</i>	58-T-39	<i>неженен мъж</i>
58-T-2	<i>гръм и мълния</i>	58-T-40	<i>те (дв, м) се изправиха един срещу друг</i>
58-T-3	<i>ще го поправя</i>	58-T-41	<i>той събираше пари от тях</i>
58-T-4	<i>о, да, това е черен корморан</i>	58-T-42	<i>неомъжена жена</i>
58-T-5	<i>диджериду (музикален инструмент)</i>	58-T-43	<i>той беше изхвърлен на брега</i>
58-T-6	<i>пеперуда</i>	58-T-44	<i>непрекъснато го порицавам</i>
58-T-7	<i>плод от пеперудено дърво</i>	58-T-45	<i>ще го светна (управлявайки прожекционен апарат)</i>
58-T-8	<i>те (дв, ж) се омъжиха</i>	58-T-46	<i>остатъци</i>
58-T-9	<i>ядивен плод от моринда цитрифолия</i>	58-T-47	<i>клиновидна раковина (мекотело)</i>
58-T-10	<i>той оплаква (сег. вр.) друг мъж</i>	58-T-48	<i>събрах ги от него</i>
58-T-11	<i>сезон — край на влажния сезон</i>	58-T-49	<i>пеперудено дърво</i>
58-T-12	<i>ще се движа направо през средата</i>	58-T-50	<i>не</i>
58-T-13	<i>вместо това много хора бяха запълнили мястото</i>	58-T-51	<i>ако бях аз, щях да го поправя</i>
58-T-14	<i>нечерен</i>	58-T-52	<i>богомолка (насекомо)</i>
58-T-15	<i>светкавиците ще проблеснат</i>	58-T-53	<i>момиченце</i>
58-T-16	<i>водна лилия</i>	58-T-54	<i>те (дв, ж) ще се омъжат</i>
58-T-17	<i>малко дете</i>	58-T-55	<i>Колко богомолки видя ти?</i>
58-T-18	<i>и малцината мъже бяха удивени от всичките тези риби</i>	58-T-56	<i>сърце</i>
58-T-19	<i>те (дв, м) ще се изправят един срещу друг</i>	58-T-57	<i>плодно дърво</i>
58-T-20	<i>мога да погледна</i>	58-T-58	<i>онзи, който спестява, натрупва</i>
58-T-21	<i>скарах му се</i>	58-T-59	<i>филмът проблесна пред нас (видяхме филма)</i>
58-T-22	<i>женски танц</i>	58-T-60	<i>той ще бъде изхвърлен на брега</i>
58-T-23	<i>сезон — появяват се нови листа</i>	58-T-61	<i>светнах го (управлявах прожекционен апарат)</i>
58-T-24	<i>Хей! (Това е) клиновидна раковина</i>	58-T-62	<i>ще те удивя</i>
58-T-25	<i>малко уолаби (уолабито е подобно на кенгуру, но е по-малко)</i>	58-T-63	<i>да бъде разстроен, да бъде разтревожен</i>
58-T-26	<i>гърди</i>	58-T-64	<i>да имам болки от глад</i>
58-T-27	<i>ще се разстроя</i>	58-T-65	<i>да се удивявам, да се учудвам</i>
58-T-28	<i>имам болки от глад</i>	58-T-66	<i>да събирам от друг</i>
58-T-29	<i>частица, показваща способност да се направи нещо</i>	58-T-67	<i>да се оженя/омъжа [букв. да пъхна пръст (в пръстен)]</i>
58-T-30	<i>удивих го</i>	58-T-68	<i>да запълвам с хора (само)</i>
58-T-31	<i>черен скат (риба)</i>	58-T-69	<i>да поправям</i>
58-T-32	<i>той е разстроен</i>	58-T-70	<i>да светвам (за управление на прожекционен апарат)</i>
58-T-33	<i>моринда цитрифолия (дърво)</i>	58-T-71	<i>да бъде срещу, да се изправам срещу</i>
58-T-34	<i>черен корморан (птица)</i>	58-T-72	<i>да бъде изхвърлен на брега</i>
58-T-35	<i>крака на морски рак</i>	58-T-73	<i>да се движа направо през средата; да се скарам на някого, да порицавам</i>
58-T-36	<i>светкавиците ме блеснаха</i>	58-T-74	<i>да удивявам другиго</i>
58-T-37	<i>ядивен плод от nanthi thay malangan</i>	58-T-75	<i>блясък от светкавица [глагол]</i>
58-T-38	<i>ще имам болки от глад</i>		

1	MANPI			
2		me[nu]manpinu		
3		ngumem[nu]manpi ngarnam		
4	manthayway		kardu	
5	MANTHI			
6		nguymanthinu		
7		ngammanthi		
8		ku malgaga pammanthawath wurran		
9	marnirra		nanthi	
10	marmpi		ku	
11		ngay ngamyekum ku marrawarnpam kamayya ku marmpi kamayya ku math kamayya		
12	manhpilyi		da	
13			kura	
14	mange		murrinh	
15	mange		da	
16			nanthi	
17				
18	mange ... mani			
19				
20	mange numi			
21	mange ngala		nanthi	
22	mange ngay			
23				
24	mange wurrung purpuruk		nanthi	
25	mangini ... mani			
26				
27	mangka		kardu	
28	mangkamurr		mi	



29	MANGKART			
30				
31				
32	manguruwerr		ku	
33	mapu		ku	
34				
35	MAPUTH			
36				
37				
38	maran		nanthi	
39			nanthi	
40	MARIT			
41	marra			
42				
43				
44	marrarl		nanthi	
45			mi	
46	marrathirri		kardu	
47	marrawarnpam		ku	
48	marray		mi	
49	MARRIK			
50				
51	MARRIK			
52				
53	MART			
54				
55				
56	MARTA			
57				
58				
59				
60	math		ku	



memangkartnu
memmangkart wurran

ku mapu mabibirinu

mere nangimathputh nukun thurru
pumengimathpuththa pardi

thamul marra
marra kanhi

panngimarrrik wurran

nguy[nu]marriknu mange ngay

namart
mangaungimart

mere menhimartadha
manganmarta
ngurrammangawurt

59-T-1	майка с първородно дете	59-T-30	ти му го взе
59-T-2	той ми го взе	59-T-31	ето такава
59-T-3	не те разбрах	59-T-32	ново копие
59-T-4	онзи, който има говорен дефект	59-T-33	дърво, използвано за направата на дървени чукове и лодки-еднодръвки
59-T-5	той непрекъснато избира един предмет	59-T-34	пръсти
59-T-6	майката на бащата, сестрата/сестрите на майката на бащата	59-T-35	нов, сега
59-T-7	ще го избира	59-T-36	постъпка
59-T-8	палец, голяма ръка	59-T-37	непрекъснато разбирам
59-T-9	тук сега	59-T-38	добра постъпка
59-T-10	сезон – проливни дъждове през студения сезон; също времето на цъфтене на евкалипта	59-T-39	студен дъжд – през сухия сезон
59-T-11	ето такава	59-T-40	ще си помогна сам
59-T-12	паяк	59-T-41	костур (риба)
59-T-13	плодно дърво	59-T-42	ръка
59-T-14	малка шарена гъска (птица)	59-T-43	диво грозде
59-T-15	сом (риба)	59-T-44	ядивен плод от nanthi thay marrari
59-T-16	дървен чук, направен от thay maran , използва се за отваряне на mi lala	59-T-45	пет
59-T-17	ще опърля шарените гъски	59-T-46	жестов език
59-T-18	забравил съм: може би [беше] австралийски кокилобегач, може би сом, може би костур	59-T-47	разбрах го
59-T-19	такова, подобно	59-T-48	носих го през рамо
59-T-20	австралийски кокилобегач (птица)	59-T-49	храстови картофи
59-T-21	небе	59-T-50	отивам сам
59-T-22	аз сам [букв. моята ръка]	59-T-51	непрекъснато ми пречеа
59-T-23	ще се доверя на себе си		
59-T-24	не ми пречи непрекъснато	59-T-52	да уча чрез наблюдение
59-T-25	той винаги носи уолабито през рамо	59-T-53	да се доверявам
59-T-26	такова, подобно	59-T-54	да си помагам сам
59-T-27	винаги си помагаме един на друг	59-T-55	да нося през рамо
59-T-28	той непрекъснато ми се доверява	59-T-56	да се доверявам на себе си
59-T-29	ще го нося през рамо	59-T-57	да избира, да подбера (един предмет)
		59-T-58	да разбира
		59-T-59	да взема от друг
		59-T-60	да преча на почивка/сън

1	MATHAK				
2		nanthi punggimathaknu			
3		ku were pannгимathak			
4	matharr		nanthi		
5	matharr pимut		nanthi		
6	MATHBATH				
7		memathbathnu tharra			
8		memmathbath ngurran			
9	-mawu				
10		Darwinmawu			
11		Kangkarlmawu			
12	MAYEPUP				
13		binnamayepup			
14	mayi		ku/kardu		
15	mayirdarri		ku/kardu		
16	mayiyin		ku		
17	me		nanthi		
18	medeyi				
19		medeyi ngem			
20	MEKAT				
21		bangamngimekat			
22		bengimerrardha tharra			
23	MEKAT				
24		ngumekatnu			
25		ku ngurimiri paumerrarr wurrn			
26	merl		ku		
27	MERLMLERL				
28		mamngimerlmerl dim			
29	me ngardarda		nanthi		
30		kardu ngardardama			
31	me ngala		nanthi		
32	MENGGAT				
33					panmengkak
34					panhimengkak
35	me purrpurrk		nanthi		
36	mere				mere the mabath
37					
38	merrk		nanthi		
39			da		
40			ku		
41		merrk nguliminki	nanthi		
42	METHARDAY				
43					nanthi ngurntinh
44	me thingin		nanthi		panngankumethardaynintha
45	mi				
46	mikilik		nanthi		
47	mikmunurr		kardu		
48					kardu palngun mikmunurr
49					kardu nugarn mikmunurr
50	milinthat		ku		
51					bangamdungurran ku
52	milu		ku		milinthat warda
53	mimpi		nanthi		
54	mirnarthi		kardu		



60-T-1	<i>препзнах те</i>	60-T-29	<i>убийца</i> : всъщност се отнася за жена, която чрез общуването си с няколко мъже предизвиква ревност и така те се избиват взаимно заради тази жена
60-T-2	глаголно отрицание	60-T-30	<i>болест</i>
60-T-3	<i>имах куче със себе си</i>	60-T-31	<i>изтощен съм</i>
60-T-4	<i>Онзи, който обитава горе</i>	60-T-32	<i>нося го</i>
60-T-5	<i>един месец</i>	60-T-33	<i>вдовица</i>
60-T-6	наставка за обитател, жител	60-T-34	<i>гладен съм</i> [букв. <i>седя с глад</i>]
60-T-7	<i>не знам</i>	60-T-35	<i>човек, който го боли глезен (единият или и двата)</i>
60-T-8	<i>тревна свистяща патица (птица)</i>	60-T-36	<i>убиец</i>
60-T-9	<i>нокът на крака</i>	60-T-37	<i>гердан</i> [< англ. <i>necklace</i>]
60-T-10	<i>палец на крака, голямо стъпало</i>	60-T-38	<i>вълната (вълните) ни събори</i>
60-T-11	<i>пясъчна муха (насекомо)</i>	60-T-39	<i>морски водорасли</i>
60-T-12	<i>водно конче (насекомо)</i>	60-T-40	<i>той винаги взема всичката риба</i>
60-T-13	неспрегнат глагол: <i>да съм гладен</i>	60-T-41	<i>ходило/ходила, следа</i>
60-T-14	<i>тогава, както си вървях, случайно попаднах на морска змия</i>	60-T-42	<i>препзнах го</i>
60-T-15	<i>вдовица или вдовец</i>	60-T-43	<i>вдовец</i>
60-T-16	<i>пълнолуние</i>	60-T-44	<i>пръсти на краката</i>
60-T-17	<i>чух (историята) от него</i>	60-T-45	<i>спзнах се</i>
60-T-18	<i>ще взема всичко</i>		
60-T-19	<i>треска (болест)</i>		
60-T-20	<i>сираче (или дете с един родител)</i>		
60-T-21	<i>луна</i>	60-T-46	<i>да взема всичко</i>
60-T-22	<i>ще го нося</i>	60-T-47	<i>да имам със себе си (неща, животни, хора)</i>
60-T-23	<i>онзи, който живее в Дарвин</i>	60-T-48	<i>да бѣда съборен (от вълни или силно течение)</i>
60-T-24	<i>глезен</i>	60-T-49	<i>да съм изтощен</i>
60-T-25	<i>ще имам неща със себе си</i>	60-T-50	<i>да нося носилка и др.</i>
60-T-26	<i>непрекъснато се спѣвах</i>	60-T-51	<i>да чувам (историята) от някого</i>
60-T-27	<i>морска змия</i>	60-T-52	<i>да препѣвам някого</i>
60-T-28	<i>перлена раковина на наутилус (наутилусът е вид мекотело)</i>	60-T-53	<i>да се спѣвам</i>

60-T-54 ***

1	MINMINKA					
2	mirnka	nanthi				
3	mirntal	ku				
4	mirntal	mi				
5	mirntal	ku				
6	mira	da				
7	mira	kardu (waka)				
8	mirangan	ku				
9	mirringi					
10	mirmilinthi					
11	MIRRMIRR					
12	MIRRMIRR					
13	MIRRMIRR					
14	mirmirmirmam					
15	MIT					
16	MIT					
17	MIT					
18	mirtur	kura				
19	miyernu	nanthi				
20	murdak	nanthi				
21	mugarurr	mi				
22	mukmuk	nanthi				
23	mulunthuk	nanthi				
24	murlak					
25	murlak					
26	murlak					
27	murlak					
28	mune	da				
29	murmtak					
30	murmtak					
31	murmtak					
32	murnu	ku				
33	murnu	nanthi				
34	mururi	mi				
35	murr	kardu				
36	murrikin					
37	murrinh					
38	murrinh					
39	murrinh					
40	murrir	nanthi				
41	murrir	ku				
42	murrirbe	ku				
43	MURRK					
44	MURRK					
45	MURRK					
46	MURRK					
47	MURRK					
48	MURRK					
49	murruwurl					
50	MURRUWURL					
51	MURRUWURL					
52	murruwurlhay	kardu				



murrinh mamay
murrinh thelerrdhe



ku murrirbe dimnaku

ku ngurimirl kanammurrk

pirramurrknu

pardimurrktha

mardarimurruwurlnu

mirnka nguritharramenu

ku mira detj ngamam



dimmirmirr
dinimirmirrdha

nanthi ngirramitnu
nanthi ngirrangannit ngem



kura murlak
ku pangkuy murlak
kardu murlak



nanthi murmtak
da murmtak

61-T-1	<i>гръмотевиците гърмят</i>	61-T-27	<i>опасен, гаден, нахален</i>
61-T-2	(географско име)	61-T-28	<i>реч, език, име(на), места, свързани с говорене или учене, неаборигенски песни, разкази, легенди, новини</i>
61-T-3	<i>тя ще танцува</i>	61-T-29	<i>гревилея (растение)</i>
61-T-4	<i>той обичайно яде риба</i>	61-T-30	<i>старо време, отдавна, преди и т. н.</i>
61-T-5	<i>ще ускоря пръчките за пляскане</i>	61-T-31	<i>мозък</i>
61-T-6	<i>перо/пера</i>	61-T-32	<i>кокал</i>
61-T-7	<i>стар</i>	61-T-33	<i>гаден човек</i>
61-T-8	<i>ще запазя нещото за себе си</i>	61-T-34	<i>змия</i>
61-T-9	<i>дебел (за одеяло и др.)</i>	61-T-35	<i>лилава раковина (мекотело)</i>
61-T-10	<i>кулабово дърво</i>	61-T-36	<i>тих човек (т. е. не говори много)</i>
61-T-11	<i>гръмотевиците гърмяха (мин. несв. вр.)</i>	61-T-37	<i>кокалест, кльощав, слаб</i>
61-T-12	<i>той удари птицата</i>	61-T-38	<i>сезон – сух/студен</i>
61-T-13	<i>опасна змия</i>	61-T-39	<i>горчив ямс</i>
61-T-14	<i>смачках яйцата от въшки</i>	61-T-40	<i>водна лилия</i>
61-T-15	<i>пръчки за пляскане (използвани за създаване на ритъм чрез пляскане на пръчките една в друга), разпалки (използвани за запалване на огън)</i>	61-T-41	<i>опашка</i>
61-T-16	<i>правилен, приятен</i>	61-T-42	<i>новина</i>
61-T-17	<i>запазвам нещото за себе си</i>	61-T-43	<i>старо нещо</i>
61-T-18	<i>соленовата вода</i>	61-T-44	<i>яйца от въшки</i>
61-T-19	<i>украшение, носено в косата по време на танц (направено от пера)</i>	61-T-45	<i>танцуваха (мин. несв. вр.)</i>
61-T-20	<i>добър разказвач [букв. красива уста]</i>	61-T-46	<i>детска реч</i>
61-T-21	<i>ятен гълъб (птица)</i>	61-T-47	<i>да запазя нещо за себе си</i>
61-T-22	<i>момиченце</i>	61-T-48	<i>да танцувам (само за жени)</i>
61-T-23	<i>ще разкрася горната/задната му част</i>	61-T-49	<i>да разкрасявам</i>
61-T-24	<i>алкохол</i>	61-T-50	<i>гръм от гръмотевица [глагол]</i>
61-T-25	<i>птица</i>	61-T-51	<i>да ям (повече от едно нещо или обичайно)</i>
61-T-26	<i>водна лилия</i>	61-T-52	<i>да мигам с око</i>